

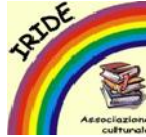
Fondazione  
Gramsci di  
Puglia



IPSAIC



Regione Puglia



Junior Chamber Italiana



QEMAL BAHOLLI



MARIN BARLETI

Projekti BiblioDoc-Inn është projekti më i rëndësishëm partenarial me regji rajonale të programit Interreg III A Itali-Shqipëri dhe aktualisht një nga më të rëndësishmit në kuadrin e bashkëpunimit ndërbibliotekor midis B.E. dhe Shqipërisë. Bazohet në gjashtë aksione me impakt social-kulturor dhe me vlerë novative. Koordinohet nga Teca del Mediterraneo, Biblioteka Multimediale dhe Qendra e Dokumentimit të Këshillit Rajonal të Puglias.

Il progetto "BiblioDoc-Inn" è il più importante progetto partenariale a regia regionale del programma Interreg III A Italia-Albania e, attualmente, uno dei più rilevanti nell'ambito della cooperazione interbibliotecaria fra l'U.E. e l'Albania. Si basa su sei azioni di notevole impatto socio-culturale e di spiccato valore innovativo. E' coordinato da Teca del Mediterraneo, Biblioteca Multimediale e Centro di Documentazione del Consiglio Regionale della Puglia.

**MEETING BIBLIO-DOKUMENTAL ITALO-SHQIPTAR**  
**PROJEKTI INTERREG III A "BIBLIODOC-INN"**  
Tiranë, Rogner Hotel Europapark  
E Enjte 15 dhe e Premte 16 Nëntor 2007

**PROGRAM-FTESE**

**MEETING BIBLIO-DOCUMENTALE ITALO-ALBANESE**  
**PROGETTO INTERREG III A "BIBLIODOC-INN"**  
Tirana, Rogner Hotel Europapark  
giovedì 15 e venerdì 16 novembre 2007

**PROGRAMMA-INVITO**

**DITA E PARE**  
E Enjte 15 Nëntor 2007

Tiranë, Rogner Hotel Europapark, Sallat Vienna-Praga

Ora 16.30 – *Përshëndetje zyrtare të Autoriteteve italiane e shqiptare*

Ora 17.00 – *Projekti “BiblioDoc-Inn”: bilanci (2004-2007)*  
Waldemaro Morgese, Partner Project Leader i BiblioDoc-Inn

Ora 17.30 – *Seksioni web i BiblioDoc-Inn: një pasuri informative e dokumentale në dispozicion të të gjithëve*  
Vito Perugino, përgjegjës i seksionit web të BiblioDoc-Inn

Ora 18.00 – *“Cikle diskutimesh” pugliese e shqiptare: një shembull i bashkëpunimit ndërkulturor*  
Rosalba Magistro – Kooperativa e shërbimeve kulturore Ninive, partner i BiblioDoc-Inn  
Alberto Fornasari, ekspert në proceset multikulturore  
Gjovalin Çuni, drejtor i Bibliotekës Publike “Marin Barleti” Shkodër, partner i BiblioDoc-Inn  
Drita Cankja, drejtoreshë e Bibliotekës Publike “Qemal Baholli”, partner i BiblioDoc-Inn

Ora 19.30 – *“Muzikë dhe sinfoni euro-mesdhetare”, në bashkëpunim me Ambasadën Italiane*  
Spektakël muzikor pranë Teatrit Kombëtar të Operas dhe Baletit me soprano Mara Monopoli, me tenorin Araldo Kllogjeri, drejton orkestrën Rino Marrone, kori dhe orkestra e Teatrit Kombëtar të Operas dhe Baletit  
*Prezantojnë:*  
Zhani Ciko, drejtor i Teatrit Kombëtar të Operas dhe Baletit  
Pierfranco Moliterni, Universiteti i Barit

Ora 21.30 – *Dinner*

**DITA E DYTE**  
E Premte 16 Nëntor 2007

Tiranë, Rogner Hotel Europapark, Sallat Vienna-Praga

Ora 09.30 – *“New Public Management” i aplikuar në biblioteka: shembuj të praktikave positive në Itali e Shqipëri*  
Tefta Buzo, presidente e Shoqatës së Bibliotekave Shqiptare  
Mariana Ymeri, drejtoreshë e Bibliotekës së Akademisë së Shkencave të Shqipërisë, partner i BiblioDoc-Inn  
Fernando Canaletti, Antonio Nisio e Nicolaia Iaffaldano, Universiteti i Barit  
Daniela Ardillo, Teca del Mediterraneo – staf i koordinimit i BiblioDoc-Inn  
Maria Stella Rasetti, drejtoreshë e Bibliotekës comunale të Empoli-t “Renato Fucini”

*Gjatë këtij seksioni do të prezantohet Raporti i dytë rreth bibliotekave publike të enteve lokale në Shqipëri i shoqëruar nga një refleksion shkencor i Elio Borgonovi, Universiteti Bocconi i Milano-s*

Ora 11.30 – *Midis Puglia-s dhe Shqipërisë: burime dhe dokumenta rreth marrëdhënieve politiko-sociale e kulturore (1907-1948)*  
Vito Antonio Leuzzi, drejtor i IPSAIC, partner i BiblioDoc-Inn  
Nevila Nika, drejtoreshë e Arkivit Qëndror Shtetëror të Republikës së Shqipërisë, partner i BiblioDoc-Inn  
Luigi Masella, drejtor i Fondacionit Gramsci di Puglia, partner i BiblioDoc-Inn  
Suela Çuci, Arkivi Qëndror i Shtetit të Republikës së Shqipërisë, Partner i BiblioDoc-Inn

Ora 13.00 – *Inagurimi i mostrës rreth fondeve arkivuese italiane dhe shqiptare të vlerësuar nga projekti BiblioDoc-Inn. Referentë organizativë: Maria Antonietta Abenante e Dhurata Vreshtazi - staf i koordinimit të BiblioDoc-Inn*

**PRIMA GIORNATA**  
Giovedì 15 novembre 2007

Tirana, Rogner Hotel Europapark, Sale Vienna-Praga

Ora 16.30 – *Saluti ufficiali delle Autorità italiane e albanesi*

Ora 17.00 – *Il progetto “BiblioDoc-Inn”: bilancio della sua attuazione (2004-2007)*  
Waldemaro Morgese, Teca del Mediterraneo - Partner Project Leader BiblioDoc-Inn

Ora 17.30 – *La sezione web di BiblioDoc-Inn: un patrimonio informativo e documentale a disposizione di tutti*  
Vito Perugino, responsabile della sezione web BiblioDoc-Inn

Ora 18.00 – *I “circoli di discussione” pugliesi e albanesi: un esempio di cooperazione interculturale*  
Rosalba Magistro, Teca del Mediterraneo - staff di coordinamento BiblioDoc-Inn  
Alberto Fornasari, esperto in processi multiculturali  
Gjovalin Çuni, direttore Biblioteca pubblica di Shkodra “Marin Barleti”, partner BiblioDoc-Inn  
Drita Cankja, direttrice Biblioteca pubblica di Elbasan “Qemal Baholli”, partner BiblioDoc-Inn

Ora 19.30 – *“Musiche e sinfonie euro-mediterranee”, patrocinio dell’Ambasciata d’Italia*  
Galà musicale presso il Teatro Nazionale dell’Opera e del Balletto di Tirana con il soprano Mara Monopoli, il tenore Araldo Kllogjeri, il direttore d’orchestra Rino Marrone, il corpo di cantanti e orchestrali del Teatro  
*Prezantano:*  
Zhani Ciko, direttore Teatro Nazionale dell’Opera e del Balletto  
Pierfranco Moliterni, docente Università degli studi di Bari

Ora 21.30 – *Dinner*

**SECONDA GIORNATA**  
Venerdì 16 novembre 2007

Tirana, Rogner Hotel Europapark, Sale Vienna-Praga

Ora 09.30 – *Il “New Public Management” applicato alle biblioteche: esempi di buone pratiche in Italia e in Albania*  
Tefta Buzo, presidentessa Associazione Biblioteche d’Albania  
Mariana Ymeri, direttrice Biblioteca dell’Accademia delle scienze d’Albania, partner BiblioDoc-Inn  
Fernando Canaletti, Antonio Nisio e Nicolaia Iaffaldano, Università degli studi di Bari  
Daniela Ardillo, Teca del Mediterraneo - staff di coordinamento BiblioDoc-Inn  
Maria Stella Rasetti, direttrice Biblioteca comunale di Empoli “Renato Fucini”

*Nel corso della sessione sarà presentato il 2° rapporto sulle biblioteche pubbliche di ente locale in Albania unitamente ad una riflessione scientifica di Elio Borgonovi, Università Bocconi di Milano*

Ora 11.30 – *Puglia e Albania: le relazioni negli anni dal 1907 al 1948*  
Vito Antonio Leuzzi, direttore IPSAIC, partner BiblioDoc-Inn  
Nevila Nika, direttrice Archivio Centrale di Stato della Repubblica d’Albania, partner BiblioDoc-Inn  
Luigi Masella, direttore Fondazione Gramsci di Puglia, partner BiblioDoc-Inn  
Suela Çuci, Archivio Centrale di Stato della Repubblica d’Albania, Partner BiblioDoc-Inn

Ora 13.00 – *Inaugurazione della mostra bilingue “Tra Puglia e Albania: relazioni politiche, sociali e culturali 1907-1948” sui fondi archivistici italiani e albanesi valorizzati con il progetto BiblioDoc-Inn. Referenti organizzativi: Maria Antonietta Abenante e Dhurata Vreshtazi - staff di coordinamento BiblioDoc-Inn*